

**LEGENDA - LEGEND - LEGENDE**

- HF 100
- HF 200
- HF 300
- HF 450
- HF 600
- HF 700
- HV 200
- HV 300/HV 450
- HV 600/HV 700

**N.B. CURVE RILEVATE IN LABORATORIO**  
 Viscosità olio = 35 cSt  
 Temperatura olio = 40°C  
**N.B. CURVES OBTAINED IN LABORATORY**  
 Oil viscosity = 35 cSt  
 Oil temperature = 40°C  
**BEMERKUNG: IM LABOR ERREICHTE WERTE BEI**  
 Ölviskosität = 35 cSt  
 Öltemperatur = 40°C

**RACCOMANDAZIONI GENERALI**

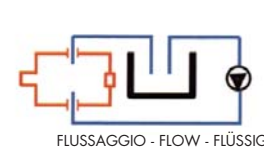
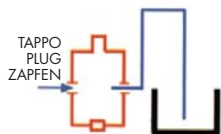
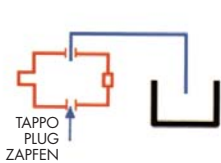
- 1) Fluido idraulico: utilizzare olio idraulico minerale contenente additivi antiusura e antischiuma secondo le seguenti classi di viscosità ISO:  
 VG 68: per impieghi normali  
 VG 100: per impieghi particolarmente gravosi.  
 Viscosità ottimale: 35 cst  
 Temperatura: -20°C +80°C
- 2) Installazione: prima di mettere in funzione il motore riempire lo stesso con olio idraulico attraverso il foro di drenaggio.
- 3) Collegare il tubo di drenaggio libero al serbatoio nel foro superiore della carcassa e tappare quello opposto come da schizzo :

**GENERAL RECOMMENDATIONS**

- 1) Hydraulic fluid: the use of mineral-based hydraulic oil containing anti-wear and anti-foaming additives is recommended at the following ISO viscosity standards:  
 VG 68: for normal operating  
 VG 100: for particularly heavy operating.  
 Ideal viscosity: 35 cst  
 Temperature: -20°C +80°C
- 2) Start up: before starting work the motor casing must be filled with hydraulic oil through the drain port.
- 3) Connect the draining pipe to the upper drain port of the casing, free to the tank, and plug the opposed port as described in the below figure:

**ALLGEMEINE EMPFEHLUNGEN**

- 1) Hydraulikflüssigkeit: der Gebrauch von Hydrauliköl auf Mineralölbasis mit Additiven gegen Verschleiß und Schäumen wird empfohlen gemäß den folgenden ISO Viskositätsstandards:  
 VG 68: für Standard-Betrieb  
 VG 100: für teilweise schweren Betrieb.  
 Ideale Viskosität: 35 cst  
 Temperatur: -20°C +80°C
- 2) Vor Inbetriebnahme muß das Gehäuse unbedingt mit Hydrauliköl durch den oberen Lecköl-Anschluß befüllt werden.
- 3) Verbinden Sie die obere Leckölleitung frei, ohne Widerstand, mit dem Tank:



- 4) Nel caso di rotazione del motore ad elevata velocità, si consiglia un lavaggio in carcassa per l'opportuno raffreddamento delle parti in movimento. Consultare il ns. Ufficio Tecnico in merito alle portate consigliate.
- 5) Nel caso di applicazione in circuito chiuso è sempre necessaria l'applicazione in linea sul drenaggio di una valvola di lavaggio o by-pass.
- 6) In qualsiasi applicazione il motore si danneggia per effetto del fenomeno di cavitazione. Risulta pertanto necessario proteggerlo con gli opportuni accorgimenti.
- 7) In qualsiasi applicazione è consigliabile l'uso di una valvola limitatrice di pressione allo scarico tarata 6/8 bar per aumentare l'efficienza e la silenziosità del componente.
- 8) In qualsiasi applicazione è necessario un filtraggio dell'impianto a 10 micron.
- 9) Pulire accuratamente l'interno delle tubazioni e dei serbatoi prima dell'avvio dell'impianto.
- 10) Avviare l'impianto lentamente a vuoto facendogli spurgare bene l'aria residua prima di applicare il carico.
- 11) Sostituire filtri e fluido idraulico massimo ogni 500 ore di funzionamento.
- 12) I valori di punta intermittenti tabulati nelle caratteristiche si intendono di picco e quindi per la durata massima di 1% al minuto.
- 13) Se richiesto al momento dell'ordine, il motore può venire predisposto al collegamento con dinamo tachimetrica di tipo meccanico.

- 4) If a motor rotation at high speed is needed, a washing in the casing is recommended to make cold the parts in motion. Please contact our Technical Department for the capacity recommended .
- 5) If an application in closed loop is needed, it is always necessary the mounting on the drain line of a by-pass valve.
- 6) In every application the motor can be damaged due to cavitation. It is necessary to protect it with the appropriate devices.
- 7) In every application it is recommended the use of a pressure-reducing valve at the outlet set at 6/8 bar to increase the efficiency and noiseless of the component.
- 8) In every application it is recommended a filtration of the equipment at 10 micron.
- 9) Clean carefully all tanks and pipe internal before starting.
- 10) Start the machine slowly, without load, making a good air purging before loading the circuit.
- 11) Replace filter and hydraulic oil each 500 hours of work.
- 12) The peak or intermittent pressure values indicated in the characteristics are intended as max peak pressure for a max period of 1% per minute.
- 13) If requested at order issue the motor can be provided for connection with tachometer dynamo of mechanical type.

- 4) Wenn eine hohe Motordrehzahl benötigt wird, ist ein Durchspülen des Gehäuses erforderlich, um die beweglichen Teile zu kühlen, deshalb haben die Motoren noch einen unteren Leckölanschluß . Bitte setzen Sie sich mit unserer Technik-Abteilung in Verbindung um die erforderliche Spülmenge zu ermitteln.
- 5) Wenn der Motor im geschlossenen Kreislauf arbeiten soll, ist es immer notwendig eine Spülventil einzusetzen.
- 6) Bei einigen Anwendungsfällen könnte der Motor durch Kavitation beschädigt werden. Es ist nötig den Motor mit entsprechenden Vorkehrungen, wie zum Beispiel Nachsaugventile, zu schützen.
- 7) Ein Vorspannen des Rücklaufs mit 6/8 bar wird empfohlen.
- 8) Die Filtrierfeinheit des Öls sollte mindestens 10 micron betragen.
- 9) Alle Tanks und Leitungen müssen vor Inbetriebnahme innen gründlich gesäubert werden.
- 10) Starten Sie die Anlage langsam, ohne Last, erst nachdem die Anlage vollständig entlüftet ist, kann der Motor belastet werden.
- 11) Tauschen Sie Filter und Hydrauliköl alle 500 Arbeitsstunden.
- 12) Die Werte des Spitzendrucks oder des intermittierenden Drucks gemäß der angegebenen technischen Daten, sind als äußerster Wert für eine Zeit von max. 1% pro Minute anzusehen.
- 13) Auf besonderen Wunsch, kann der Motor auch mit Anschluß für einen mechanischen Tachometeranschluß ausgestattet werden.

**SIGLA DI IDENTIFICAZIONE**  
 HOW TO ORDER - BESTELLANGABEN

<b>H V</b>	<b>450</b>	<b>IC</b>	<b>S</b>	<b>01</b>	ESECUZIONE STANDARD STANDARD VERSION
MOTORE SERIE H TYPE OF MOTOR H SERIES MOTOR TYP SERIE H	DIMENSIONE NOMINALE - DIMENSION - NENNGROSSE 450 = 462 cm <sup>3</sup>	COMANDO - CONTROL - ANSTEUERUNG IC = idraulico - hydraulic - Hydraulisch MD = manuale - manual - manuell	ALBERO - SHAFT - WELLENARTEN C = cavo - through hollow shaft - durchgehende hohlwelle S = semplice uscita con chiavetta - single male ended keyed shaft - Zylindrische Welle D = doppia uscita con chiavetta - double male ended keyed shaft - Zylindrische Welle beidseitig V = semplice uscita scanalato - single male ended splined shaft - Verzahnte Welle W = doppia uscita scanalato - double male ended splined shaft - Verzahnte Welle beidseitig Z = femmina scanalato - female splined shaft - Hohlwelle verzahnt		
F = cilindrata fissa - fixed displacement - Kostantes schluckvolumen V = cilindrata variabile - variable displacement - Variables schluckvolumen					